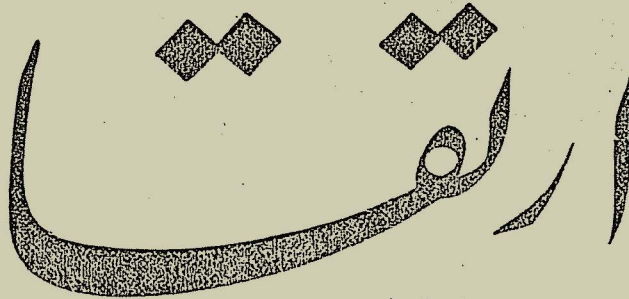


ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلنجی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

میرنوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتنو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه نك آتونه بی ۳۲ فروشدر .

مهمانی بالجله ارباب قلمه آیتقدر . هر الی
قلم طوتان یازه بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معاملات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTİKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

فرانسه اقادده یسی طرفندن مظهر تقدیر اولمش مصور فنی رومان

شانسه للور

بریلکن کیمی یولیسنک دفتر خاطراتی

مؤلف: ژول ورن

[بکن نسخه مژدن مابعد]

یکرمی یتنجی باب

ه کانون اول — صباح اولدی . هوا صیجاق . نصف کورّه جنوبیده کانون اول قیش دکلدر ، یاز آیلردنبر . کونشک تاثیراتی روزکارله تعدیل اولمزسه قوتلی حرارتلره معروض قالدیجغز شهسز ایدی .

حالبوته دکنرینه دالغعلی ایدی ، کاملاً دکنر کومولش اولان سفینه تکنهسی عادتاً برقیلا پارچهسی کی دالغعلر آلتنده کوبورسور ایدی . دالغعلرک کوبوک اولدیغجن چناققلره قدر یاغمور کی چارپیور ، اونک ایچون هپ ایصالنمش ایدک .

باقکنر شانسه للوردن میدانده نه قالمش ایدی ؛ اوچ دیرک ، اولرک چناققلری ، باش کوکرتهمی ، فاقه نیک آصیلی اولدینی آرقه داولومیزی ... بولردن معدا کوکرتهم کاملاً صوبه کومولش ایدی .

چناققلر آرسنده بزیمزه کیدوب کلک پک مشکل ایدی . طاققلر چارمقلره طوتوب برندن دیکرینه کیده بیلور ایدی . دالغعلر چاریدقجه سفینک کویشته لری برر برر قوپارمقده اولدیغندن بریاندن بوختلری طوبیلورلر ایدی . یولیئرک اوفاق چناققلره الیجا ایدوب سفینه نیک بردقیقه دن بردقیقه نه غرق اوله جغنی و بجر محیطک دالغعلری سیر اتملری حقیقه ناقابل تصویر برمنظره مدهشه ایدی . اونک ایچون انسان کوزلری قیایوب باقمق ، دوشونمک ایستور ایدی .

طاققه بلاتوقف ایکنجی صالاک اعمالنه چالیشور ایدی . باش دیرکلر قسم علیانی پارچه لیلر ، سرنلری اوکاریط ایلدیلر . روبر کورتیسک تحت نظارتنده کال دقتله صالی باغلیورلر ایدی . شانسه للورهنوز باهجه بکزه یورایدی ، قبودانک دیدیکی خیلی زماندها حال موازنتده قالدیجق ظن اولیورایدی . روبر کورتیس شو صالاک ممکن مرتبه حائر منات اولمشنی آرزو ایلورایدی . چونکه بولمز اوزون ایدی ، دها برقاچ یوزمیل مسافه مزوارایدی . اونک ایچون لازمکیرسه برکوندها چناققلرده دوووب متاینه کووه نیله جک بر صاله بینمک ایستیوردق . بوجهته هپ متفی ایدک .

طاققلر بر آز شاققلقلری ازاله ایشلر ایدی ، شمعی ای این کورویورلر ایدی . یالکنز (اوریدی) اسمنده پک باشلی ، آق سقاللی برکیچی شانسه للوری ترک ایتیمک طرفداری ایدی . بر آرمق یانمه کلدی :

— آرقداشلرم صاله بینمککلر ، سفینه یی ترک ایلیمککلر . بن ایستهمیورم . قالدیجغم طقوز دغیه دکنر قضا سنه اوغرام ، بشی دکنر آورته سنده ، دردی ساحله اولدی ؛ قضا وقوع بولنجه صندالره ؛ صالره قاجغه قالدانلر هپ هلاک اولدیلر ؛ باکنر بن حالا صاغم بر سفینه یوزدیکه اوزرندن آیرلملی ؛ بوسوزیمه نشان قویک .

اسکی طاققلک بوسوزی سکوتله مقابله کوردی ،

بوکون اوکلهدن صوکره مستر قر ایله قبودان هوتلی یک اولدقلری چناققلده کال مناشله قونوشدقلری کوردم . مستر قر قبودانی صیقشدیریور ؛ اوایسه دکنر وهوايه باقرق باش صالیور ایدی . بر آز دها مذاکره دن صوکره قبودان طاققلرک یانمه ایددی ، صوکره کوزدن غائب ایلدم .

ذاتاً شووقعه یه چوقلق اهمیت ویرمه مشدم . بیوک چناققله کلوب موسیو لوتورنور واوغلیله برقاچ ساعت قوتوشدق . کونش پک صیجاق ایدی . اوزریمزده کی تته آلتنده دخی دورمق مشکل ایدی .

اقشام اوزری آدم باشنه بر آز پکسات ، بر آز قوروات و یارمشر باردق صویردیلر . مستر قر آتشلر ایچنجه یانور ایدی ، مک یمدی . میس هر بی قادینه هچ بر معاونت ایلهمیور ایدی ، یالکنر آره صره دوداقلرینه باش یز وضع ایدرک دفع حرارتنه چالیشور ایدی . بیجاده قادین چوق الام چکیور ؛ دایانه میه جق ظن ایلوردم .

خسته قادینک قوجهسی بردفجه جق اولسون خادری صومغه کلدی . اقشامه دوغری بومرختسز آدم برایکی طاققه چاغه رق کندینی اولدینی یردن ایندیرملری رجا ایلدی . عییا نهایت مرخته کلوب زوجه سنه استفسارده می کیور .

طاققلر اولآ آدیرمدیلر . مستر قر زیاده بخشیش ویرمکینی سوباینجه بورق ایله ساندون اورایه چیقیدیلر . اوزون مذاکره آچیلدی . غالباً بازارلق ایلور ایدیلر . نهایت مسیر قر کمرندن قاققلر چیقاردی . صاققلره ویردی . اولنر اعتنا ایله صایدیلر . شودیر . کدن اشاغی اینک اجرتی غالباً یوزدولاردن اشاغی دکلدی .

ایکی طاققه مستر قرک بله ایب باغلیوب اولدینی چناققلدن آتاشی یواش یواش صالیور یردی . شو منظره بعضیلرینی کولدرمشیدی .

بن خطا ایشتم . مستر قرک دیرکدن اشاغی اینسی هیجده زوجه سنه ملاقی اولمق آرزوسنه منی دکل ایشل ، باش طرفده بزم معهود قبودان سیلاس هوسنیتک یاننده دور . بیور ، قونوشیورلر ایدی ؛ بر آز صوکره هوا قاراردی ، اولنری یه کوزدن غائب ایلدم . کیجه اولدی ، روزکار دوشدی ، دکنر حالا دالغعلی ، قر کشف بولولطلر آرسندن انجق آره صره کندینی کوستریور ، بولولطلردن بعضیلرینک آره صره غایت قرمزى رنگ کوسترمسی قوتلی روزکارلره دلالت ایلور ایدی . اه ویرسه ده بوروزکار شمال شرقیدن اسوب بزى قره یه دوغری سوق ایلسمه ؛ روزکار اگر عکسی جهتدن اسرمه راکب اوله جغمز صال بزى کم ییلر بجر محیطده نره لره سوق ایدر ؟

روبر کو تیس بیوک دیرکک تپه سنه چیقدی ؛ اطرافه دقتلی باقیور ایدی ، مقصدی هوا بی کشف ایدی . بر چاریک قدر یوقاریده قالدی ، صوکره اشاغی ایددی ؛ یانندن کچرکن ایلی صیقمش ویر سوز سوبلمه مش ایدی .

اولدیغ اوفاق یورده بر آزاویومق استدم . موفق اوله مدم . بیک درلو قورقولو رؤایلر کورسورم . هوانک سکوتی به بکا اندیشه ویریور ایدی ؛ ملقاینه روزکار حقیقه جق دیووم . برده دکرک شو سکوت هوا ایله برابرینه دالغعلی اولیشی ده موجب اندیشه ایدی .

نصف الیله قریب قر بر آراق بلولطلردن صیریایوب اوزاقلره قدر سطح دریایی تنویر ایددی . یادیغم یردن قالدوب اطرافه عطف نکاه ایلدم . تحفشی ، اوزاقلرده کراوستنده سیاه برجسمک دالغایله برابر یوکسلوب ایندیکنی کوردم عجبا برقیامی ؛ اوله من ، زیر سیاه جسم دکرله برابر رفیع وتزل ایلور ایدی ، قیا اولسه غیر متحرک بولملی ، دالغعلر اوزرندن آتشی ایدی ، عجبا ندر ؟

قرینه بلوط آرقه سنه کیردی ، اورتالق قرارددی ، اونقطه یی نظردن غائب ایتدم ، اولدیغ یرده اویقویه دالدم .

یکرمی یتنجی باب

۶ کانون اول — بش ساعت قدر اویومشم ، نصف الییدن درت ساعت صوکره قوتلی اسن برروز کارله اویاندم . قبودانک صداسی اسن روزکار آرسنده انعکاس ایلور ایدی .

قالقدم . ایپله طوتونوب آشاغی باقدم . سفینه ده نلر اولدیغنی کورمک ایستیوردم . قراکلی ایچنده دکنر دالغعلری بشدتله اطرافه چارپیور ایدی . کوبوکلر ذاتاً صوبه باش اولان کوکرتهدن آشوب دیرکلرک دیدنه صاحیلور ایدی . سفینه نیک آرقه طرفده دکنر دن خارجده بولنن کوکرتهدن انسان کولکلری کورایلورکه بولر قبودان ایله سرطاقه ایدی . اولرک صدارتی روزکار ودالغه کورولتوریله قاریشهرق قولاعه کسکک بر حالده انعکاس ایلور ایدی .

بواننده چناققله ایب باغلامغه چیقان برکیچی یانندن کچدی . صوردکم :

— نه وار ؟

— روزکار دکشدی .

طاققه برقاچ کله دها علاوه ایلدی . ای آکلایه مدم ایسه ده روزکارک برجهتدن نام عکسی جهته آتلا دیغنه دلالت ایلیمکک بر اصطلاح بجرى ایدی . دیمک روزکار جنوب غربی یه کچدی ، بزده آچیققره دوغری سوق اولتیورز .

کونش طلوعه باشلادی . روزکار پک اوقدر جنوب غربی یه دونه مش اما یه بزه مضر ؛ زیرا غرب شالیدن وزان اولور ایدی . کیجه کبی بر آز دها کومولش ایدی . باش طرف کوکرتهمی دخی شمعی دالغعلر آلتنده ایدی . روبر کورتیس ایله سارطاقه صالاک اتمامنه چالیشورلر ایدی ، فقط دکنرک سرتلیکی ، روزکارک شدتی عملیاتی مشکلاته اوغراتیور ایدی .

بواننده موسیو لوتورنور اوغلیله برابر یاننده ایدی ، اوغلانی آغوشنده طوشیور ایدی ؛ موسیو لوتورنور دیرکک چارتیسندن قورقه ربی دیدی که :

— لیکن بودیرک قیریله جق ؟